

**Misión Todos los Santos y Santas  
All Saints' Mission  
(Episcopal)**

**Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765**

**[www.iglesiatodoslossantos.org](http://www.iglesiatodoslossantos.org)**

**Email: [todoslossantos@episcopalpr.org](mailto:todoslossantos@episcopalpr.org)  
(917) 697-7056**

*Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.*

*We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.*

**Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am**



**Decimonoveno Domingo después de Pentecostés- Propio 24-  
19 de octubre de 2025**

**Nineteenth Sunday after Pentecost- Proper 24- October 19, 2025**

*Tema para esta semana: Fe que se niega a rendirse.  
Topic for this week: Faith that refuses to give up.*

**Hemos creado tres Comités para cerrar el 2025 en celebración. ¿Quieres ser parte de ellos?**

**-Celebración de la Devoción al Rosario (Octubre).** Si deseas ser parte de Comité favor de hablar con la hermana Gilda, quien está coordinando este Comité.

**-El 145 Aniversario de nuestra Misión de Todos los Santos y Santas (Noviembre).** Habla con el hermano Héctor quien está coordinando este Comité.

**-Las Posadas Navideñas- Diciembre 2025.** Habla con la hermana Cynthia quien está coordinando este Comité.

**We have created three committees to close out 2025 in celebration. Would you like to be part of them?**

**Celebration of the Rosary Devotion (October).** If you would like to be part of the committee, please speak with Sister Gilda, who is coordinating this committee.

**The 145th Anniversary of our All Saints' Mission (November).** Speak with Brother Hector, who is coordinating this committee.

**The Christmas Posadas - December 2025.** Speak with Sister Cynthia, who is coordinating this committee.

**IGLESIA EPISCOPAL PUERTORRIQUEÑA**  
**MISIÓN TODOS LOS SANTOS Y SANTAS**  
**ALL SAINTS EPISCOPAL CHURCH**  
Calle Plinio Peterson #557 Vieques, Puerto Rico

**ROSARIO EPISCOPAL CANTADO**

**Celebración de la Devoción al Rosario**

**6:00PM**

**VIERNES**

**3 de Octubre**  
**10 de Octubre**  
**24 de Octubre**

(por el descanso eterno de Adlymar, auspicia familia Torres Rodríguez)

(dedicado el bienestar, a la prevención y el tratamiento de enfermedades mentales entre la población viequense; Auspicia Amarilis y Luis)

(dedicado a sobrevivientes de cáncer. La iglesia auspicia)

Coordina, Gilda Pimentel

# Misa de Solemnidad de Todos los Santos y Santas & 145 aniversario de nuestra Misión



SÁB. 1 NOV. 2025 | 2:00 PM



Misión Todos los Santos y Santas

Calle Plinio Peterson 557  
Vieques, PR 00765-0308



(917) 697-7056  
todoslossantos@episcopalpr.org



Coordina: Héctor Luis Meléndez

Celebra y predica la  
Presbitera Arcediana  
Rvda. Ana Rosa Méndez

## Vieques con Palestina



Ni en Vieques,  
Ni en Gaza

¡No al GENOCIDIO!  
¡No a la presencia militar!

Te invito a un **acto de solidaridad** con los hambrientos,  
los heridos y todos los que viven bajo la lluvia de bombas en Gaza.  
Puedes participar sin dejar de comer.

## Ayuno por la Paz

Todos los **VIERNES** de octubre

(3, 10, 17, 24, 31 de octubre)

**9:00 am - 3:00 pm**

La Placita de los Artesanos Mabel Galloway

\*\*\*Continuamos el Piquete Para Gaza todos los jueves  
de 4pm - 5pm frente a la Escuela 20 de Septiembre\*\*\*

**NO a la Guerra. Si a la Paz de Palestina e Israel.**  
**VIEQUES con Palestina** [www.justiceforvieques.org](http://www.justiceforvieques.org) Info: (917) 697-7056

**Nuestra Misa de Solemnidad de 145 Aniversario, del sábado 1 de noviembre a las 2:00pm, está dedicada a nuestra hermana Carmen María Julián Luis, mejor conocida por K-Chin.**



***Honra a tu padre y a tu madre, que es el primer mandamiento con promesa, para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra. Efesios 6:2-3***

### ***El Día de Cristo Rey***

***Separa esta otra fecha en tu calendario: El domingo 23 de noviembre, tienes una invitación especial: acompáñanos a celebrar el Día de Cristo Rey en una Santa Eucaristía que reunirá a toda la Iglesia Episcopal Diócesis de Puerto Rico en el Coliseo Manuel G. “Petaca” Iguina Reyes, PR-129, Hato Abajo, Arecibo.***

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

### **Oración para el Año de la Caridad**

Dios Padre Todopoderoso y Eterno,  
Creador de todo cuanto existe,  
infunde tu Espíritu en cada uno de nosotros,  
a fin de que inspire la **Caridad** en cada episcopal de esta Diócesis,  
andemos en Amor y Justicia,  
que no caiga la **Fe** que tu Hijo nos trajo  
y mantengamos la **Esperanza**.

Haz que vivamos siempre con alegría,  
que participemos con gozo de la **Misión**  
que tú nos has encomendado.

Fortalécenos con tu **Amor** para que  
busquemos el bien común de todas las personas.  
Danos espíritu de solidaridad y aumenta nuestros gestos de **Caridad**  
a lo largo de todo el 2025, **AÑO DE LA CARIDAD**,  
a fin de que podamos hacer de nuestra isla  
una sola familia cristiana,  
que cada día crea más y más en Ti,  
que **crezca en Fe, viva en Esperanza**  
**y practique la Caridad**.

Por Jesucristo, Nuestro Señor  
que vive y reina contigo  
en la unidad del Espíritu Santo  
por los siglos de los siglos.  
Amen.

## **La Colecta & Lecturas Bíblicas**

### **The Collect & Bible Readings**

**La Colecta:** Dios todopoderoso y eterno, que en Cristo has revelado tu gloria a todas las naciones: Mantén las obras de tu misericordia; a fin de que tu Iglesia, esparcida por todo el mundo, persevere con fe inquebrantable en la confesión de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

**The Collect:** Almighty and everlasting God, in Christ you have revealed your glory among the nations: Preserve the works of your mercy, that your Church throughout the world may persevere with steadfast faith in the confession of your Name; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

### **Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes**

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amen.

### **All: Collection for immigrants**

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.



## **Primera Lectura: Jeremías 31: 27-34 -(Leemos en español-we read in Spanish)**

<sup>27</sup>El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré que hombres y animales abunden en Israel y en Judá.

<sup>28</sup>Y así como estuve atento para arrancar, derribar, echar abajo, destruir y causar daños, así también estaré vigilante para construir y plantar. Yo, el Señor, lo afirmo.

<sup>29</sup>»En aquel tiempo no volverá a decirse: “Los padres comen uvas agrias y a los hijos se les destemplan los dientes.”

<sup>30</sup>Porque será que a quien coma uvas agrias, a ese se le destemplan los dientes. Cada cual morirá por su propio pecado.»

<sup>31</sup>El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré una nueva alianza con Israel y con Judá.

<sup>32</sup>Esta alianza no será como la que hice con sus antepasados, cuando los tomé de la mano para sacarlos de Egipto; porque ellos quebrantaron mi alianza, a pesar de que yo era su dueño. Yo, el Señor, lo afirmo.

<sup>33</sup>Esta será la alianza que haré con Israel en aquel tiempo: Pondré mi ley en su corazón y la escribiré en su mente. Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. Yo, el Señor, lo afirmo.

<sup>34</sup>Ya no será necesario que unos a otros, amigos y parientes, tengan que instruirse para que me conozcan, porque todos, desde el más grande hasta el más pequeño, me conocerán. Yo les perdonaré su maldad y no me acordaré más de sus pecados. Yo, el Señor, lo afirmo.»

### **Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios***

## **First Lesson: Jeremiah 31: 27-34 (*We read in Spanish*)**

<sup>27</sup>The days are surely coming, says the Lord, when I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of humans and the seed of animals. <sup>28</sup>And just as I have watched over them to pluck up and break down, to overthrow, destroy, and bring evil, so I will watch over them to build and to plant, says the Lord. <sup>29</sup>In those days they shall no longer say: “The parents have eaten sour grapes, and the children’s teeth are set on edge.” <sup>30</sup>But all shall die for their own sins; the teeth of everyone who eats sour grapes shall be set on edge. <sup>31</sup>The days are surely coming, says the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and the



house of Judah. <sup>32</sup>It will not be like the covenant that I made with their ancestors when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt—a covenant that they broke, though I was their husband, says the Lord. <sup>33</sup>But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says the Lord: I will put my law within them, and I will write it on their hearts; and I will be their God, and they shall be my people. <sup>34</sup>No longer shall they teach one another, or say to each other, “Know the Lord,” for they shall all know me, from the least of them to the greatest, says the Lord; for I will forgive their iniquity, and remember their sin no more.

**The Word of the Lord.**

**Thanks be to God.**

### **Salmo 66: 1-11**

**(Spanish & English- Español & inglés).**

**Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso**

- <sup>97</sup> ¡Oh, cuánto amo tu ley! Todo el día la estoy meditando.  
<sup>98</sup> Tus mandamientos me han hecho más sabio que mis enemigos, y siempre están conmigo.  
<sup>99</sup> Soy más docto que todos mis maestros, porque estudio tus decretos.  
<sup>100</sup> Soy más sabio que los ancianos, porque observo tus mandamientos.  
<sup>101</sup> De todo mal camino contengo mis pies, para guardar tu palabra.  
<sup>102</sup> No me aparto de tus juicios, porque tú mismo me has enseñado.  
<sup>103</sup> ¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras, más que la miel a mi boca!  
<sup>104</sup> De tus mandamientos adquiero comprensión; por tanto, aborrezco el camino de la mentira.

**Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.**

## Psalm 119:97-104

**The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.**

<sup>97</sup> Oh, how I love your law! all the day long it is in my mind.

<sup>98</sup> Your commandment has made me wiser than my enemies, and it is always with me.

<sup>99</sup> I have more understanding than all my teachers, for your decrees are my study.

<sup>100</sup> I am wiser than the elders, because I observe your commandments.

<sup>101</sup> I restrain my feet from every evil way, that I may keep your word.

<sup>102</sup> I do not shrink from your judgments, because you yourself have taught me.

<sup>103</sup> How sweet are your words to my taste! they are sweeter than honey to my mouth.

<sup>104</sup> Through your commandments I gain understanding; therefore I hate every lying way.

***Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit  
As it was in the beginning, is now and will be forever. Amen***

## **Epístola: 2 Timoteo 3: 14-4:5- (Leemos en inglés)**

<sup>14</sup>Tú, sigue firme en todo aquello que aprendiste, de lo cual estás convencido. Ya sabes quiénes te lo enseñaron.

<sup>15</sup>Recuerda que desde niño conoces las sagradas Escrituras, que pueden instruirte y llevarte a la salvación por medio de la fe en Cristo Jesús.

<sup>16</sup>Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar y reprender, para corregir y educar en una vida de rectitud,

<sup>17</sup>para que el hombre de Dios esté capacitado y completamente preparado para hacer toda clase de bien.

<sup>1</sup>Delante de Dios y de Cristo Jesús, que vendrá glorioso como Rey a juzgar a los vivos y a los muertos, te encargo mucho

<sup>2</sup>que prediques el mensaje, y que insistas cuando sea oportuno y aun cuando no lo sea. Convince, reprende y anima, enseñando con toda paciencia.

<sup>3</sup>Porque va a llegar el tiempo en que la gente no soportará la sana enseñanza; más bien, según sus propios caprichos, se buscarán un montón de maestros que solo les enseñen lo que ellos quieran oír.

<sup>4</sup>Darán la espalda a la verdad y harán caso a toda clase de cuentos.

<sup>5</sup>Pero tú conserva siempre el buen juicio, soporta los sufrimientos, dedícate a anunciar el evangelio, cumple bien con tu trabajo.

**Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios***

**Epistle: 2 Timothy 3: 14-4:5- (We read in English)**

<sup>14</sup>But as for you, continue in what you have learned and firmly believed, knowing from whom you learned it, <sup>15</sup>and how from childhood you have known the sacred writings that are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus. <sup>16</sup>All scripture is inspired by God and is useful for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, <sup>17</sup>so that everyone who belongs to God may be proficient, equipped for every good work. <sup>1</sup>In the presence of God and of Christ Jesus, who is to judge the living and the dead, and in view of his appearing and his kingdom, I solemnly urge you: <sup>2</sup>proclaim the message; be persistent whether the time is favorable or unfavorable; convince, rebuke, and encourage, with the utmost patience in teaching. <sup>3</sup>For the time is coming when people will not put up with sound doctrine, but having itching ears, they will accumulate for themselves teachers to suit their own desires, <sup>4</sup>and will turn away from listening to the truth and wander away to myths. <sup>5</sup>As for you, always be sober, endure suffering, do the work of an evangelist, carry out your ministry fully.

**The Word of the Lord.**

**Thanks be to God.**

**(En Español & inglés; in English & Spanish)**

**SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:**

**Lucas 18: 1-8**

## **Gloria a ti Cristo Señor**

<sup>1</sup>Jesús les contó una parábola para enseñarles que debían orar siempre, sin desanimarse. <sup>2</sup>Les dijo: «Había en un pueblo un juez que ni temía a Dios ni respetaba a los hombres. <sup>3</sup>En el mismo pueblo había también una viuda que tenía un pleito y que fue al juez a pedirle justicia contra su adversario. <sup>4</sup>Durante mucho tiempo el juez no quiso atenderla, pero después pensó: “Aunque ni temo a Dios ni respeto a los hombres, <sup>5</sup>sin embargo, como esta viuda no deja de molestarme, la voy a defender, para que no siga viniendo y acabe con mi paciencia.”» <sup>6</sup>Y el Señor añadió: «Esto es lo que dijo el juez malo. <sup>7</sup>Pues bien, ¿acaso Dios no defenderá también a sus escogidos, que claman a él día y noche? ¿Los hará esperar? <sup>8</sup>Les digo que los defenderá sin demora. Pero cuando el Hijo del hombre venga, ¿encontrará todavía fe en la tierra?»

**El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.**

**The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to  
Luke 18: 1-8  
Glory to you Lord Crist**

<sup>1</sup>Then Jesus told them a parable about their need to pray always and not to lose heart. <sup>2</sup>He said, “In a certain city there was a judge who neither feared God nor had respect for people. <sup>3</sup>In that city there was a widow who kept coming to him and saying, ‘Grant me justice against my opponent.’ <sup>4</sup>For a while he refused; but later he said to himself, ‘Though I have no fear of God and no respect for anyone, <sup>5</sup>yet because this widow keeps bothering me, I will grant her justice, so that she may not wear me out by continually coming.’” <sup>6</sup>And the Lord said, “Listen to what the unjust judge says. <sup>7</sup>And will not God grant justice to his chosen ones who cry to him day and night? Will he delay long in helping them? <sup>8</sup>I tell you, he will quickly grant justice to them. And yet, when the Son of Man comes, will he find faith on earth?”

**The Gospel of the Lord. People: Glory to you, Lord Christ!**

**Comité de la Misión- Mission Committee**

**Pamela González Robinson, Guardiania Mayor-Senior Warden  
Fabian Martínez-Guardián Menor-Junior Warden**

**Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer**  
**Gale Pearson-Vocal**  
**Margaret Griffin, Vocal**  
**Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar**  
**[padrelbarrios@episcopalpr.org](mailto:padrelbarrios@episcopalpr.org); Móvil 917-697-7056**

**Otros Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición**  
**Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing**

**El Padre Luis estará ausente los domingos 9 y 16 de noviembre. Mas adelante la diócesis dirá quien celebrará las misas.**

**Father Luis will be absent on Sundays, November 9 and 16. The diocese will announce who will celebrate Masses later.**

**Convención Diocesana- 17-18 octubre 2025: Eddie y Gilda Pimentel, and Padre Luis, son nuestro@s delegad@s**

**Diocesan Convention - October 17-18, 2025: Eddie and Gilda Pimentel, and Fr. Luis, are our delegates**

***En nuestra reunión del Comité de la Iglesia el domingo 27 de abril se estableció el Subcomité de Construcción integrado por el Guardián Menor Fabian Martínez, Miguel Pagán, Ernesto Peña, Ché Soto, y Chuck Pearson. Este subcomité estará encargado de llevar a cabo las contrataciones y dar curso a los trámites necesarios para la realización efectiva de las tareas de la rehabilitación de la Casa Pastoral localizada en la Calle Baldorioty. Actualmente estamos en negociaciones con la diócesis para comenzar la fase 1: reparaciones eléctricas y de plomería.***

**Calendario Reuniones Trimestrales del Comité de la Misión. Estas reuniones son abiertas a la congregación.**

**Mission Committee Quarterly Meetings Calendar. These meetings are open to the congregation.**

**Abril/April 27; Julio/July 20; Octubre/October 28**

**Nuestros Ministerios en Todos los Santos (y Santas)**

## **Our Ministries at All Saints**

### **Hogar San Miguel**

Necesitamos demostrar nuestro amor solidario colectando materiales de limpieza para el Hogar San Miguel en Ponce. Hogar San Miguel es un hogar seguro y amoroso para 20 jóvenes de 8 a 18 años. Estos niños sufren necesidades especiales y han sido retirados de sus hogares porque son víctimas de abuso físico, sexual y/o emocional. Los niños que residen aquí son recibidos por un personal altamente calificado. Reciben servicios especiales como alojamiento y servicios médicos 24 horas al día, 7 días a la semana, trabajadores sociales, patología del habla, terapia ocupacional, audiología, todo además de satisfacer sus necesidades básicas. La visión de Fundación Vidas- Servicios Sociales Episcopales es lograr una sociedad mejor a través de la protección, apoyo y desarrollo de los niños y jóvenes más necesitados, a través de servicios de excelencia que afirman los valores cristianos de la Iglesia Episcopal de Puerto Rico. Nuestra meta es que cada dos meses, un sábado, visitemos a estos jóvenes llevándoles una merienda, los utensilios de limpieza y socializar con ellos. Nos uniremos a la Iglesia San Gabriel Arcángel en Humacao quienes dirán presente ese mismo día.

We need to show our caring love by collecting cleaning supplies for Hogar San Miguel in Ponce. Hogar San Miguel is a safe and loving home for 20 young people ages 8 to 18. These children suffer from special needs and have been removed from their homes because they are victims of physical, sexual and/or emotional abuse. The children who reside here are received by a highly qualified staff. They receive special services such as housing and medical services 24 hours a day, 7 days a week, social workers, speech pathology, occupational therapy, audiology, all in addition to meeting their basic needs. The vision of Fundación Vidas- Servicios

Sociales Episcopales is to achieve a better society through the protection, support and development of the neediest children and youth, through excellent services that affirm the Christian values of the Episcopal Church of Puerto Rico. Our goal is that every two months, on a Saturday, we visit these young people bringing them a snack, cleaning supplies, and socializing with them. We will join the San Gabriel Arcángel Church in Humacao who will be present that same day.

### **PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING**

**Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por  
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)**

**Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán**

**Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio  
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &  
Amarilis Guzmán**

**Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-  
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón**

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón  
Jail-1072, Bayamón**

**Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en  
el Seminario Episcopal.**

**Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the  
Episcopal Seminary**

**Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm  
Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm**



**Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas**  
**Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses**

**Todos los jueves de 11:00pm a 4:00pm, ACOGIDA, distribución de comida y apoyo espiritual y emocional a estudiantes universitarios e inmigrantes:**

**Parroquia Jesús Maestro, Rio Piedras**

**Every Thursday from 11:00 p.m. to 4:00 p.m., ACOGIDA, food distribution and spiritual and emotional support for college students and immigrants:**

**Jesús Maestro Parish, Rio Piedras**

**Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo, Vieques (10:30am)**

**Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques (10:30am).**

**Todos los sábados a las 12:00pm-3:00pm repartición de comida en Colaboración con Corefi. Necesitamos personas voluntarias.**

**Every Saturday at 12:00 p.m-3:00pm., food distribution in collaboration with Corefi. We need volunteers.**

**Todos los sábados -3:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan drogas.**

**Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and transformative approach that incorporates community-driven public health strategies – including prevention, risk reduction, and health promotion that empower people who use drugs.**

**Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y Oraciones a personas enfermas.**

**Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and prayers to sick people.**

## **Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services**

Capillas y Funerarias El Buen Pastor  
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home  
Pre-arranging is a gift of love  
(787) 625-1382; [www.honorempr.com](http://www.honorempr.com)



***¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL  
PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!  
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH  
THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!***

***Escanea/ Scan***

